



**Mødedato:** onsdag den 13. marts 2024 kl. 14.00-16.00

**Mødested:** 1481-424

**Mødeemne:** møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

### **Deltagere:**

*UN-medlemmer:*

*VIP:* Katja Gorbahn (tysk SLK, UN-forperson), Martin Nielsen (tysk IVK), Merete Birkelund (fransk SLK), Helle Dam Jensen (spansk IVK), Bente Mosgaard Jørgensen (fransk IVK)

*Studerende:* Signe Nielsen (tysk SLK), Ann-Sophie Dybdal (fransk IVK) (deltog i punkt 5-9), Josephine Tybjerg (fransk SLK, UN næstforperson)

*Observatører:*

Henrik Høeg Müller (afdelingsleder), Tom Lorenzen (studerende tysk, fast observatør), Mejse Voss (afdelingskonsulent), Majken Evans Jensen (studenterstudievejleder), Emma Hove Petersen (afdelingssekretær), Maja Sloth Thuborg (Arts studier, referent)

### **Fraværende:**

*VIP:* Diana González Martin (spansk SLK)

*Studerende:* Lea Trankjær (fransk IVK), Emilie Rose Marquart Løber (fransk SLK)

*Observatører:* Nis Grøn (afdelingskonsulent)

## **1. Godkendelse af dagsorden (beslutning)**

Uddannelsesnævnet (UN) fastsatte dagsordenen for dagens møde.

*Beslutning*

UN godkendte dagsordenen.

## **2. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)**

UN fulgte op på sidste møde, jf. referatet af sidste møde (bilag 2.1):

- Trivselskoordinator: UN-forperson Katja Gorbahn (Katja) orienterede om, at mailen med opfølgning fra trivselskoordinator er sendt ud på mail og som bilag til referatet af sidste møde.

- Digitale redskaber: Katja orienterede om, at rapporten og resultaterne af undersøgelsen er blevet gjort tilgængelige for underviserne. Det blev foreslået at undersøge, hvordan de studerende ser på brugen af digitale redskaber. Dette sættes på som forslag til emner til kommende møder.

- Undervisningsevaluering: Afdelingsleder Henrik Høeg Müller (Henrik) orienterede om, at han sender rapporten videre til studieleder, som den er.

De øvrige opfølgningspunkter (udveksling og ny undervisningsevalueringspolitik er sat på som selvstændige punkter på dagsordenen).

Bilag 2.1 Referat uddannelsesnævns møde tysk og romanske sprog 21. februar 2024 (eftersendes)

## **3. Evaluering af projektorienteret forløb (drøftelse)**

Uddannelsesnævnet drøftede og kommenterede evaluering af projektorienteret forløb for F23 og E23 fra hhv. studerende og projektværter med særlig opmærksomhed på de



tre delelementer af det projektorienterede forløb og på sammenhængen mellem disse tre delelementer (1. vejledning og/eller undervisning, 2. forløbet hos projektværten samt 3. eksamensformen) samt på den generelle sammenhæng på hele semesteret.

Henrik præsenterede forklædet (bilag 3.1) og de overordnede resultater af evalueringerne for både projektværter (bilag 3.4-3.5) og de studerende (bilag 3.2-3.3).

Evalueringerne er overordnet set meget positive. Det blev foreslået på mødet, at det fremgår mere tydeligt i forklædet, at det er tilfældet.

Der er en enkelt projektvært, der angiver, at de ønsker mere kontakt med universitetet (vejlederen) undervejs i forløbet, hvilket dog er svært at honorere inden for de nuværende rammer. Virksomhederne har kontaktoplysninger til den faglige vejleder på universitetet via projektaftalen/kontrakten.

Der er enkelte studerende, der angiver, at de kunne have haft brug for en mere tæt kontakt til deres faglige vejleder. Der var en drøftelse af, at der kan være flere årsager til den manglende kontakt. Her blev det drøftet, at evalueringen udsendes i november, hvor den studerende stadig er i fuld gang med forløbet hos projektværten. Det blev drøftet, at det vil være mere hensigtsmæssigt, at evalueringen ligger senere. Dette vil studienævnrepræsentanterne tage med videre i studienævnet.

Der er nogle studerende, der angiver, at opgaven er lang, og her har UN allerede nedsat omfanget af eksamen, hvilket træder i kraft til efteråret 2024. Der var en drøftelse af status af eksamen/opgaven ifm. projektorienteret forløb – og der var enighed om, at det er vigtigt, at det er en akademisk opgave, som bedømmes ud fra de faglige mål i studieordningen.

Der var en drøftelse af, hvad man stiller op, hvis der opstår problemer i opholdet hos projektværten. Det blev foreslået, at den faglige vejleder kan tage ansvar for at mægle mellem de to andre parter – den studerende og virksomheden – (uagtet hvem af parterne, der har givet udtryk for, at der er problemer) med henvisning til projektaftalen/kontrakten, der er indgået. Hvis det ikke løser problemerne, kan afdelingslederen inddrages.

Specialeforberedende forløb: der er nogle studerende, der vurderer det som malplaceret. Men samtidig siger de studerende også, at det er positivt, at de kommer i gang med at forholde sig til specialet.

### *Næste skridt:*

- SN-repræsentanterne tager de vigtigste pointer og eventuelle problematikker med til SN-mødet i april (mundtligt), hvorfra de opsamles og gives videre til dekanatet og evt. Uddannelsesforum Arts (UFA).

## **4. Fokusområder ifm. nye retningslinjer for undervisningsevaluering på IKK (drøftelse)**

UN fulgte op på drøftelserne på sidste møde af den nye fakultetspolitik for undervisningsevaluering (4.3) og de nye institutretningslinjer, der skal udvikles (jf. bilag 4.2). UN-forperson Katja Gorbahn og Afdelingsleder Henrik Høeg Müller fremlagde deres forslag til en tilbagemelding til studieleder (bilag 4.1) på baggrund af UN's drøftelser på mødet den 21. februar 2024.



UN drøftede følgende:

- Der var ros til forslaget.
- De studerende gav udtryk for, at det er vigtigt, at de studerende ser evalueringssopsummeringen, som underviser har lavet. Underskriften har derfor været vigtig ift. at sikre, at de studerende genkender opsummeringen, som underviser har lavet. Det blev foreslået at skrive ind, at underviser skal præsentere/gennemgå evalueringresultaterne for de studerende – udover at opsummeringen skal lægges i Brightspace. Det blev drøftet, at dette måske allerede står i den fælles fakultetspolitik.
- Det blev drøftet, om der skal skrives noget ind om, hvordan man håndterer evalueringer på små hold (under 5 studerende), men det blev aftalt, at det ikke er relevant, fordi det allerede er beskrevet, og der er en praksis for det.

Næste skridt:

- Katja sender senest den 3. april 2024 output fra drøftelsen i uddannelsesnævnet (ca. en halv A4-side) til [studieleder@cc.au.dk](mailto:studieleder@cc.au.dk)
- IKK Studienævnet vil til mødet i april få et opsamlende notat fra drøftelserne i de 9 UN på IKK. Notatet vil blive udarbejdet i samarbejde med forperson og næstforperson i IKK SN og danne grundlag for en drøftelse i SN.
- Efterfølgende vil *Retningslinjer for undervisningsevaluering på IKK* blive udarbejdet i samarbejde med forperson og næstforperson i IKK SN og fremlagt til kommentering i studienævnet. Det er prodekanen, der godkender de endelige retningslinjer.

## 5. Opfølgning på handleplaner 2023 og handleplaner ifm. undervisningsmiljøvurdering 2021-2023 (drøftelse)

Afdelingsleder Henrik gjorde status på handleplanerne fra 2023 (bilag 5.1-5.5). Status kvalificeres af UN.

Uddannelsesnævnet drøfter på den baggrund, om der er afledte handlinger, der skal videreføres. De afledte handlinger føres ind i handleplanen for 2024 (skabelon i bilag 5.6). De handlinger, der er afsluttede, føres ind i feltet "Status på afsluttede handlinger fra det seneste kvalitetsår". Dette gør afdelingsleder inden udkast til handleplaner for 2024 drøftes i UN.

Bemærk, at der ikke skal laves en ny handleplan for konferencetolkning i år, da der ikke er nye data for uddannelse (der kun udbydes hvert 2./3. år) (bilag 5.5).

*BA IVK fransk, spansk, tysk*

- Delpolitik 1:

Det blev foreslået at videreføre de handlinger, der er beskrevet.

- Delpolitik 2:

Arbejdsgruppen under UN om digitale værktøjer er afsluttet. Der blev spurgt til, om projektet ift. Digitalt curriculum stadig er i gang. Mejse Voss fortalte, at det er blevet videreført i et projekt, der hedder Digitalt kompetente kandidater (DKK). Henrik



følger op på det.

- Delpolitik 3:

Det blev foreslået at videreføre handlingerne herunder. Der er blevet indkøbt sprogtests. Der var en drøftelse af studieintensitet, og de studerende fortalte, at der er samtaler mellem de studerende om, hvordan de forstår "studietid", og hvad der tæller med som studieaktiviteter.

- Delpolitik 4:

UN havde ikke nogen særskilte kommentarer til handlingerne.

---

*KA CLM i fransk spansk og tysk*

- Delpolitik 1:

Der blev spurgt til, hvad der er tænkt på ift. studiemiljøet på CLM, og hvem der tager det op. Det blev drøftet, om det kunne være relevant at tage et initiativ til en fælles sproglig dag med aftensmad for at skabe relationer på tværs. Det blev foreslået, at forningerne kunne holde et arrangement i starten af semesteret.

- Delpolitik 2:

UN havde ikke nogen særskilte kommentarer til handlingerne.

- Delpolitik 3:

UN havde ikke nogen særskilte kommentarer til handlingerne.

- Delpolitik 4:

UN havde ikke nogen særskilte kommentarer til handlingerne.

*BA og KA SLK fransk spansk og spanskamerikansk og tysk*

Det blev drøftet, at handleplanerne her er meget nye (fra december 2023) og derfor kan de fleste handlinger videreføres.

---

*ICS fransk, Latinamerika og Spanien, tysk*

Henrik fortalte, at ICS er under uddannelsesevaluering

*Konferencetolkning handleplan 2022*

Henrik fortalte, at der ikke skal laves ny handleplan for uddannelsen i år. Der er optaget en ny årgang med start i foråret 2024.

Henrik gav udtryk for, at han vil prøve at stramme handleplanerne lidt op, sådan de ikke er så lange og er mere konkrete ift. handlingerne. UN bakkede op om det.

## **6. Opfølgning på udvekslingsdrøftelser (orientering)**

Afdelingsleder Henrik orienterede om status på opfølgningen på udvekslingsdrøftelserne i UN:



- Opdatering af kursuskatalog ift. undervisningssproget og hvilke fag, der er åbne for udvekslingsstuderende: Mejse Voss (Mejse) har sørget for, at dette er blevet opdateret.
- Møde mellem Henrik og Erasmus-koordinatorerne:
  - o Det er ikke Erasmus-koordinatorernes opgave at vejlede de studerende. Det blev drøftet, hvem der vejleder. Det gør studievejlederne og de internationale koordinatører, der var på besøg (Ann Carol og Lene).
  - o Sprogkravet for de forskellige samarbejdsaftaler fremgår tydeligt i MoveOn-databasen.
  - o Forventningsafstemning med de studerende omkring hvilket arbejde, der ligger i at tage på udveksling – det foreslås, at det er en del af faglig dag.

Der var en drøftelse af, hvordan de studerende melder tilbage om deres oplevelser med udvekslingen – f.eks. når en studerende afbryder sit ophold pga. forholdene på det pågældende universitet. Det blev foreslået at indsamle erfaringer med de forskellige udvekslingsaftaler fra de studerende, når de evaluerer forløbet, og at dele den information med de studerende, der skal til at søge udveksling. Det blev drøftet, at det er relevant at undersøge, hvordan der kan følges op på de studerendes evaluering.

## **7. Forslag til kommende møder (drøftelse)**

### 7.1 Forslag til kommende UN-møder

#### Bilag 7.1.1 Punkter til kommende møder opdateret 12. februar 2024

- Ressourcer til tutorer:

Josephine Tybjerg (Josephine) har spurgt til, hvilke ressourcer der er til studiestarten, som løbende skæres ned. Emma Hove Petersen (Emma) fortalte, at der lige er landet en aftale om hyttetur. Der følges op på dette af andre veje, og det drøftes derfor ikke i UN.

#### Forslag til punkter:

- GAI og ændring af eksamenssnydreglen ved sommereksamen 2024 for bachelorprojekter og specialer.
- Digitale redskaber: at undersøge, hvordan de studerende ser på brugen af digitale redskaber.
- Det blev foreslået at drøfte eksamen, der holdes i weekender.

### 7.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

## **8. Meddelelser/Nyt fra**

### 8.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene



Tysk-samarbejde mellem AU, SDU og KU: Katja og Henrik orienterede om, at der er holdt møder og det er mundet ud i følgende tiltag ift. samarbejde:

- Add on undervisning på 4. semester, hvor de studerende mødes én dag i Aarhus, én dag i København og én dag i Odense.
- Det undersøges, om der er mulighed for, at studerende kan tage fag på hinandens uddannelser på tværs af landet og få det meriteret ind i deres uddannelse.

8.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter  
SN-repræsentant Helle Dam Jensen (Helle) fortalte, at der på sidste SN-møde var en drøftelse af dispensationer ifm. funktionsnedsættelser.

8.3 Meddelelser / nyt fra de studerende  
Der var ingen meddelelser.

8.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere  
Studerestudievejleder Majken takkede for deltagelsen i Udays.  
Evalueringerne af Udays og studiepraktik kommer fra Karoline Munk Hansen og Inger Drivsholm Schytter fra Vejledning og studieinformation i Arts studier.  
Karriereveje for sprogstuderende holdes for alle sprogstuderende her i foråret, hvor der kommer alumner og fortæller.

8.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier  
Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).  
Marts-udgaven indeholder information om:

*Orienteringer:*

- AU overgår til WISEflow pr. 1. marts
- Optagelse på Efter- og videreuddannelse
- Semesterkoordineringsmøder afholdes i april
- IV-fag for efteråret 2024 og foråret 2025 kan nu ses i kursuskataloget
- Nye studieordninger er online på studieportalen og træder i kraft 1. september 2024
- Udfasning af nuværende studieordninger, hvor nye studieordninger træder i kraft 1. september 2024
- Opdaterede emnerapporter i Power BI

*Arrangementer:*

- Power BI workshops 2024 - Årlig status og Uddannelsesevalueringer
- U-days 2024 afholdt på Arts
- Tilvalgs- og kandidatmessen 2024 veloverstået og velbesøgt

## 9. Eventuelt

Fejl i studieordninger KA SLK tysk og spansk: Der er opdaget en fejl i formålet for projektorienteret, hvor der i det sidste afsnit står "fransktalende lande".

Maja Sloth Thuborg (Maja) sørger for, at fejlen rettes og orienterer UN, når fejlen er rettet.